

# 1960-2000年代马来西亚国民型华文小学华文课本 的内容和发展\*

## The Development and Content of Chinese Language Textbook used by Chinese National Type Primary Schools in 1960s-2000s

徐云彪\*\*

(SEE Hoon Peow)

### 摘要

马来西亚的华文教育问题一直都是各界关注的课题, 但是对华文教育的内容, 尤其是对华文科课本的研究却是很少。本文旨在通过分析从1960年代至2000年代马来西亚华文小学通用的华文课本的变化与发展, 一窥这些年来华文教育的改变与发展。研究发现华小的华文教学, 不论是教学目标、课文内容或技巧都有很大的变化。早期的教学较注重文化传承, 后期的教学则趋向技术化, 更接近第二语文教学。这也反映了马来西亚的社会(尤其华人社会)和教育政策的改变。

**关键词:** 华文课本、教育政策、华文教育、教学

### Abstract

Chinese language education has always been a public concern in Malaysia, however, research about the content of Chinese language education, especially about textbooks are rare. This article wish to explore the changes and development in the Chinese language education from 1960s through to 2000s, through analyzing the textbooks commonly used in the Chinese National Type Schools in the same period. It was found that there are numerous changes and developments reflecting the changes in the Malaysia society (especially in the Chinese community) and education policies. The earlier textbooks are more concern with transmission of Chinese culture, while teaching in the later period has become more technical and more like second language teaching.

**Keywords:** Chinese language textbook, education policy, Chinese education, pedagogy

\* 本文在写作过程中得到前课本作者许友彬先生和马来亚文化事业有限公司编辑谢增英小姐的协助, 特此鸣谢。

\*\* 徐云彪博士 世纪大学副教授及学术与研究执行副总裁 (SEGi University, Executive Vice President - Academic and Research)。电邮地址: hpsee@segi.edu.my; hoonpeow@gmail.com

## 一、前言

早在公元414年中国人就已经接触马来群岛（南洋）。确知的第一个华人聚落出现在十三世纪（Comber 1983: 1）。在早期中国与马来群岛的接触中最为人们称道的是发生在明朝末年（十五世纪）的郑和七次访问马六甲。在这之后中国人就开始定居在马来群岛（Comber 1983: 1）。

众所周知中华民族在所到之处都会努力创建学校（Tan 1999: 57）。马来西亚华人更是自豪拥有一套相对完整、从小学至大学水平的华文教育系统。目前马来西亚已有超过一千所国民型华文小学（SRJK（C））。这些小学都以华语作为教学媒介语。华文教育在马来西亚已经走过漫长的道路，并在过程中出现过种种的争论和斗争。然而，华文教育，特别是国民型华文小学，现在已被公认为马来西亚的教育系统的一部分（Sia, 2005）。

马来西亚的小学教育课程6年，然后3至4年初中教育，以及2年的高中教育。之后，学生进入到为期两年的大学预科班，才可进入大学。这是典型的英式教育制度。

马来西亚教育部将马来西亚教育系统的发展划分为大约五个阶段，即一、独立前时代；二、后独立时代（20世纪50年代至1970年）；三、新经济政策（New Economic Planning, NEP）时代（1970-1990）；四、国家发展时代（1991-2000年）；五、国家愿景时代（2001-2010年）（Ministry of Education 2006:17-20）。在不同的时代，对教育的需求都有所不同，因此教育政策也有分别。作为马来西亚教育体系的一部分，国民型华文小学也受到这些发展的影响（See, 2014）。本文主要的就是在这些背景中讨论国民型华文小学华文科所用课本的发展和改变。

有趣的是，虽然马来西亚的华文教育问题一直都是各界关注的问题，但是对华文教育的内容，尤其是对华文科课本的研究却较少。本文就是旨在抛砖引玉，希望引出更好、更详尽的研究。

## 二、华文课本的来源

马来西亚独立之前的华文学校一直都是使用来自中国的课本。直到1952年才有两个由包括华文学校教师组成的委员会成立，以制定反映马来西亚环境和民情的新的课程纲要，之后再编成小学的各门课本，交给出版商出版，并由1954年开始在学校中使用。这是马来西亚的华文学校第一次不再依赖中国的课本和教师（Tan 1997: 65）。第一套华文课本是在1953年在马来亚联合邦政府的监管下由联营出版社出版（郑兰珍 2010: 110）。虽然，这些课本努力地反映马来西亚的风土人情，但它们仍然受到中国课本和教学纲要的影响。

后来姚拓先生应一群马华公会朋友的邀请从香港来到马来亚来编写华文课本。他以香港、台湾和中国的课本作为参考，编写了第一套马来西亚文化事业有限公司出版的华文课本（个人访谈，2008年11月22日）。后来该套课本成了最普遍使用的教

科书。本文所参考的课本大多数就是马来西亚文化事业有限公司（90年代改为马来西亚教育供应有限公司——姚拓先生的公司）出版的。在90年代过后也有部分是由彩虹出版社<sup>1</sup>和Sasbadi出版社<sup>2</sup>出版。根据笔者了解，马来西亚教育部对采用课本的政策时有改变。但是，不论是全国指定的统一版本、一纲多本或各州各别版本的时期，不同出版社的版本都需根据课程纲要和撰写指南编写，而且必须得到教育部认可。因此，虽然有不同版本的课本，但内容方面应是大同小异的，因为都是根据同一纲要和指南编写。同时，马来西亚文化事业有限公司出版的课本始终是最受欢迎及最广泛使用的版本。加上，本文的目的不在于评估课本编写的优劣，而在于分析课程内容的发展与变化，所以不同版本的课本不会对本文的讨论造成太大的冲击。

独立以后，80年代发生了一场大篇幅的教育变革，即是在新经济政策（NEP）的时代里，当时马来西亚进行了一场称为3M制度的教育改革。学校里的课本进行了大幅度的修订，新的小学综合课程（Kurikulum Baru Sekolah Rendah, KBSR）在1982年至1983年间在所有的小学使用。KBSR最主要的目的是统一所有类型学校的课程内容。目前马来西亚的小学仍然使用这“新”的小学综合课程，但课本在90年代和2000年代再次经过修订。因此，本文将这些课本分为在80年代以前、80年代，和90年代及之后的课本。本研究所收集的华文课本来自五个不同的年代，即在60年代、70年代、80年代、90年代和2000年代所使用的课本。60年代的课本最早出版于1964年，1967和1968年间再版；70年代的课本最早出版于1969年，1973年至1981年间再版；80年代的课本最早出版于1983年，最后于1990年再版；90年代的课本最早出版于1995年，最后2001年再版；而2000年代的课本则在2003年至2007年出版。虽然，这个年代分法并不完全精准，唯便于讨论。

除了1990年代和2000年后的华文课本之外，这些课本一般分为上半年（A）和下半年（B）两册。可惜笔者无法收集到一套完整的课本，只在华社研究中心的图书馆找到近乎完整的一套。幸好，这并没很大的影响这项研究的素质。因为60年代和70年代的课本，以及80年代和90年代的课本内容非常相似。因此，所缺少的课本的内容可以推断出来。表1显示了本研究所收集到的课本。

<sup>1</sup> 1990年代三年级和六年级课本。2000年代一年级和五年级课本。

<sup>2</sup> 2000年代二年级课本。

表1：所收集到的课本

年代 年级	1960年代	1970年代	1980年代	1990年代	2000年代
1A	缺	有	缺	有	有
1B	有	有	缺	有	有
2A	有	有	有	有	有
2B	有	有	有	有	有
3A	有	有	有	有	有
3B	有	有	有	有	有
4A	缺	有	有	有	有
4B	有	有	有	有	有
5A	有	有	有	有	有
5B	有	有	有	有	有
6A	有	有	有	有	有
6B	有	有	有	有	有

资料来源：笔者自制

### 三、课本的目标

60年代课本内列明的编辑要旨如下：

- 1、指导儿童养成道德观念，激发爱护本邦的思想，培养本邦各民族和谐共处与互助合作的精神；
- 2、指导儿童熟练标准的华语，养成发音正确，语调流利的能力；
- 3、指导儿童认识基本文字，欣赏儿童文学，培养阅读的习惯，使用理解迅速、记忆正确的能力；
- 4、指导儿童运用语言文字，使用发表情意的能力；
- 5、指导儿童习写文字，使有正确、迅速、整洁的优良习惯。

70年代的课本重复列出以上的目标。

课本的第一辑要旨明确地显示，传输道德观念一直是华文科一个最基础和重要的目标。数千年以来，在中国教育传统里，教育和道德发展一直都是硬币的两面。第二个目标也是可以理解的。大多数早期华人移民都没有受过教育，他们通常使用各自的方言。早期的中文学校也使用各种方言，如广东话，福建话和客家话授课。一直到了20世纪的20年代才改用普通话或华语作为教学媒介语。即使是现在，大多数马来西亚华人还是喜欢在交谈中使用一些流行的方言，即广东话、福建话、客家话等（Tan，1999）。因此教导儿童标准的华语是项挑战。

掌握词汇和阅读是语文学习中非常重要的部分，学习华文更是如此。这很大程度上是由于华文的语法规则相对较少，但表达能力更强也较“深奥”（Ku Hong Ming（辜鸿铭）1998：87-94）。掌握华文的秘诀就在于灵活地使用单字和词汇，只要掌握基本的几千字就可以拼成数万个词，基本上只需掌握约三千个常用字既能流利地说、读、写华文/语，而阅读则是取得这些生字的重要方法之一。

学生们还需学习正式和非正式用语及各类正式和非正式的文体。此外，学习书写工整、美观的汉字也是华文课程的重点之一。汉字书法一直是华人引以为荣的著名艺术形式。

在20世纪80年代后，经过3M制度的改革后，学生必须学习阅读、写作和算术。因此，华文教学的目标也作出了改变。培养良好的价值观和促进种族和谐，仍然是重要的目标，但现在课本的编辑要旨明确地指出，这可以通过了解马来西亚各族的文化和习俗达成。

现在的学习重点在学习基本会话、阅读和写作能力。这符合3M制度的目标。词汇的学习仍然是一个重要组成部分；但这不再是通过阅读达成，而更多地通过各类练习达成。这也是一个关键的改变。

1981年，马来西亚接受了简体字并同一时间接受汉语拼音。这也使学习简体字和汉语拼音成为华文学习的重要部分。

1990年代的课本已不再特别声明指导学生养成道德观念、激发爱国主义、促进和平与和谐、促进种族之间的合作为目标。然而，教育部在2003年出版的课程纲要还是把此当为一项重要的课程目标。基本上学生还是学习听、说、读、写。词汇和汉语拼音的学习仍然是重要的。

现在，学习汉语语言知识，其中包括语法，第一次被引入课程中。这并不是说，之前学生并没有学习语言知识。不过在过去，它只占课程的一小部分，但现在它已成为课程和考试的一个非常重要的一部分。虽然汉语比较少语法规则，但其中一些例如儿化音和轻声词，恰好是非常困难明白的语法。

在第二阶段的学习（四年级以后），除了加强听、说、读、写能力，提升学生的思考和自学能力也是重要目标。课本企图通过加强学生的日常生活经验为基础以致达成目标。因此课本的内容就包括学生在学校活动和日常生活经验、自然环境、文化活动、介绍有成就的名人、旅游景点、能源、时事、故事及文学作品等；同时，也将其他科目的内容溶入，形成一个综合课程。学生也必须学习一些如修辞、推理和比喻等语文和思考技能。

#### 四、课本的结构

在马来西亚，儿童七岁进入小学，完整的小学教育为6年。华文国民型小学的学生从一年级就开始学习华文。华文在一二年级的学生每周的时间表里有12节课，每节课30分钟。三年级开始就只有10节课，华文是学生学习的10个科目中最多节数的科目。

华文课本内容基本上分为两大部分，即正文（或主题范文）和练习，2000年代的一二年级的课本除外，其课本没有正文。这个变化主要反映了马来西亚华人社会的变迁。编者必须假设刚入学的一年级学生完全没有华文基础，因为现在很多的华小生都来自不谙华文的家庭，他们也需要一段适应期。

在内容方面，通常每一章都遵循一个主题，如能源、合作、认识我们的习俗等等。60年代和70年代的课本正文的后面通常都会有理解和生字练习；80年代过后课本练习题的种类就更加多元化，大约有四到八种不同类型的练习，包括理解和生字练习。在几章过后就会有一个独立于正文内容的练习；在60年代和70年代的课本里这些独立的练习主要是学习传统拼音符号系统和容易犯错词汇、阅读方法和各种文体和写作技巧；80年代的课本的所有独立练习都用来学习汉语拼音。然而90年代的课本则没有专门教导汉语拼音。但正文中的每个字下面都附上汉语拼音。其他常见的练习包括看图作文、填充、图相和句子、谚语或成语联系或特殊概念和一般概念（例如车辆-出租车）联系等；2000年代的课本也遵循类似的模式，但汉语拼音又出现在一些练习里。同时，在四年级以上的课本里的独立练习分为复习题和小学评估考试（Ujian Pendidikan Sekolah Rendah, UPSR）问题样本。

我们可以从表2中看出，早期的课本的结构简单，而80年代的课本的结构是最复杂的。这主要是由于80年代教育改革后的新小学综合课程起初的目的是要废除教科书，以增加教师与学生的接触和关系，并确保教学材料都是老师特别为他的学生而设的（Sargunan, 1990）。然而在现实中由于班级大、人数多，教师的时间和资源皆不足，使这目标无法实现。因此，教师采取更简单的方法，即采用新出现的材料，即作业簿、读物和其他教材作为教学用途。这样的情况一直持续到今天。不久后教育部重新采用教科书（Sargunan, 1990），但教师已习惯采用作业簿。然而，为了使课程有趣及符合新综合课程的理念，各类的练习题已被吸纳到80年代的课本内。但在经过修订后的90年代和2000年代的课本就比较简单，减少了一些习题。据姚拓先生说，简化的主要原因是为了降低不断上升的印刷成本（个人访谈，2008年11月22日）。80年代的课本，实际上明显较厚，这其实反而是违反了新综合课程的精神；90年代和2000年代的课本则编得更好，内容的困难度和复杂性是逐渐增加的。因此，高年级的课本比低年级的课本略厚。无论如何，80年代、90年代和2000年代的课本在内容的种类方面显得比之前的课本更丰富，60年代和70年代的课本则似乎简单了些。表2显示了课本的章数。

表2: 课本的章数

年代 年级	1960年代	1970年代	1980年代	1990年代	2000年代
1A	NA	32	NA	70	50
1B	32	32	NA		
2A	32	32	36	60	20
2B	32	32	36		25
3A	32	32	36	60	20
3B	32	32	36		20
4A	32	32	18	50	35
4B	32	32	18		
5A	30	30	18	45	30
5B	30	30	18		
6A	30	30	19	20	30
6B	30	30	17	20	
共	376 (32)	376	324 (64)	325	230

注: ( ) 内的数据是根据结构推断出来的。

资料来源: 笔者自制

表3显示了课本中的独立练习的数量。它还显示了60年代和70年代的课本章节和练习分布更为均匀; 80年代, 90年代和2000年代的课本章节和练习分布就较为复杂, 主要是受到种类众多的练习影响。

表3: 课本中的独立练习的数量

年代 年级	1960年代	1970年代	1980年代	1990年代	2000年代
1A	NA	6	NA	14	10
1B	5	6	NA		
2A	5	6	13	12	4
2B	5	6	14		5
3A	5	6	12	12	4
3B	5	6	12		4
4A	NA	6	9	10	14
4B	5	6	9		
5A	4	4	9	9	12
5B	4	4	9		
6A	5	5	6	4	12
6B	5	5	6	4	

注: NA= Not Available

资料来源: 笔者自制

## 五、课本内容和主题

课本的内容和主题反映了马来西亚的社会和经济发展，这是显而易见的。60年代的课本内容比较简单，反映了60年代马来西亚仍然是一个相对简单的农业社会。例如，六年级的第19章的主题是一个农村的晚上。这样的主题在后来的课本里已是少见。从一年级到六年级的课本首先介绍人体，然后转到家庭关系，学校环境，社区，最后是国家和世界的科学技术成果和经济发展。然而，有关国家和世界的成就的章数比较少。60年代的课本的内容和主题主要是中华、马来西亚及世界文化。因此，许多价值观，如关爱、公平、坚毅、合作等方面都被引入了课本中。这些概念主要表现在故事里。另一个显著的特点是众多的名人传记，从古代中国的名人到西方名人，如孔子、孙中山和牛顿。名人传记通常强调他们的成就和个性特征。

在介绍身体的部分，重点是身体部位的作用和重要性、卫生和关心自己的健康。孝顺父母和尊重长辈则是受到最大关注的家庭关系。主要强调的是年轻人必须回报和照顾为他们牺牲的父母，尊敬长辈和兄弟姐妹之间保持良好的关系。这些都是标准的儒家价值观。当学校、社区或民族被选为题材时，强调的则是公民意识。马来西亚的各名胜古迹，如古城马六甲、金马仑高原、福隆港和金山等，也是课本的其中一些主题。与这些名胜相关的传说，如解释它们的起源或如何得到他们的名字的传说也常出现。重要的中华习俗、文物和节日，如春节、中秋节和汉字的起源也在课本里有解说。马来和本地习俗、文物和节日如开斋节、马来匕首、沙巴长屋课本也进行了介绍。也有正文是以科学探索和发现为主题。

60年代和70年代的课本在许多方面是相同的。从70年代的课本基本保留了60年代课本的内容，只有一些章节被更换以说明70年代的发展情况。有关新加坡的许多段落也已被取代（当时新加坡已正式脱离马来西亚）。还有一些新的章节描述了一些新的发展如有关梳邦国际机场、国家清真寺和国家博物馆等的文本。70年代的课本也更多的描述城市生活和有关的科学发现，如飞机的发展。

80年代的课本在内容上是一个重大的修订。课本介绍了更多种类的文体，再加上各种练习，使教材非常复杂。而由于笔者没有一年级的课本，因此不能确定课本的主题从何时开始。80年代的课本将课程分为单元制。而单元的主题范围广泛，从历史、社会、科技、交通运输、动物、工业到地理等等，无所不有。在文体方面有新闻、戏剧、报告、信件、正式书函、笔记、叙述、争论、日记、描述、故事等。

虽然有些60年代和70年代的课本中的内容获得保留，现在课本的内容几乎是完全现代化的内容。80年代的课本的一个显著特征是，在现代化的过程中，道德信息不自觉地或必然地被牺牲了。然而，当故事，无论是在民间故事或其他故事被使用时，他们通常还是传达了某些道德信息。

90年代的课本基本上是从70年代的课本相同的主题切入，即家庭关系、人的身体、家庭、学校生活和自然现象。然而，内容完全简化。例如，70年代课本的第一章是一篇童谣，现在已成为一个短句。但90年代的课本在高年级里也逐步引入较长的短文。

90年代和2000年代的课本基本上是80年代课本的简化版本，并因此表现出大致相同的内容。然而，一些传统的材料如民间和中国历史故事明显又回到了90年代的课本里，但在2000年代的课本里再次的消失。90年代课本的总编辑许友彬先生说 he 当时坚持使用了一些传统的材料，所以它们才会出现。（个人访谈，2009年1月19日）

课本中的插图也揭示了马来西亚的经济和社会发展。在60年代和70年代的课本中的插图大多描绘农业和农村生活，而在80年代的课本中的插图则描绘城市生活，如马来西亚一个开发中的工业城镇——八打灵再也城镇。90年代和2000年代课本中的插图以现代马来西亚所取得的成就如双峰塔、吉隆坡通信铁塔、轻快铁系统和吉隆坡国际机场等为傲。

在人物传记的使用方面，在80年代和以后的课本里，中国政治人物的传记完全被取代了。课本更多的使用文化伟人的传记。但是，马来西亚的政治伟人如各届首相和教育部长的传记则受到更多的重视。而且传记的使用在后来课本里明显减少了。

## 六、结语

华文的教学从60年代到2000年代随政府的政策改变也经历了很多改变。这些改变大致反映在课本的目标、结构、内容和主题上。在过去，教导孩子道德观念、激发爱国主义、促进和平与和谐、促进种族之间的合作是最重要的教学目标。但经过80年代的教育改革以来，语言知识和语言技能似乎取得了更为显著的位置。这是显而易见的；80年代，90年代和2000年代的课本里的多种类型的练习，都旨在指导学生对语言各种技能的使用，这些语法规则和语言知识在早期的课本中从来没出现，这种趋势也同样出现在谚语/成语/格言的教学中。在早期的课本里，谚语/成语/格言一直与相关的故事同时出现，但在后来的课本它们被断章取义，并成为独立的固定词组教导，学生只须学习它们的意义和用法。因此，它们被视为一个语言工具。虽然这种方法可以教导更大量的谚语/成语/格言，但它们的真正的意义很容易被误解。

在内容和主题方面，从80年代起三个编写课本材料的原则，即更严格制定每个年级的主要内容，包括特定的生字和正文长度/字数等必须与学生的日常生活相关。这使很多传统的材料都不能使用。

从60年代到2000年代的课本的改变中我们可以观察到三点。第一、华文的教学越来越“技术化”。其实，现在的华文教学更像第二语文教学，过于母语教学；第二、华文教学没有以往那样坚持以道德教育作为语文教育的基础；第三、在身份认同方面，80年代以后的课本更加强调现代马来西亚人的身份，过于传统华人的身份。

## 参考文献

- 郑兰珍, 2010, 〈马来亚独立前华文小学华文教科书的出版与思想内涵〉, 《马来西亚华人研究学刊》, 吉隆坡: 华社研究中心。
- Comber, Leon. 1983. *13 May 1969: A Historical Survey of Sino-Malay Relationship*. Kuala Lumpur: Heinemann Asia.
- Ku Hung Ming. 1998. *The Spirit of the Chinese People*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
- Ministry of Education. 2003. *Sukatan Pelajaran Kurikulum Bersepadu Sekolah Rendah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ministry of Education. 2006. *Pelan Induk Pembangunan Pendidikan 2006-2010*. Putra Jaya: Kementerian Pendidikan.
- Sargunan, R. A. 1990. “KBSR-Constrains and Guidelines”. *The English Teacher*, Vol.XIX.
- See Hoon Peow. 2014. “The Teaching of Chinese Language in Malaysian Chinese Primary Schools: Subtle Changes in Content and Objectives”. *Malaysian Journal of Chinese Studies*, 2013, 2(2): 29-43.
- Sia, K. Y. 2005. *SRJK (Cina) dalam Sistem Pendidikan Kebangsaan: Dilema dan Kontrovesi*. Kuala Lumpur: Penerbit UM.
- Tan, L. E. 1997. *The Politics of Chinese Education in Malaya 1945-1961*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.
- Tan, C. B. 1999. “Socio-cultural diversity and identity”. *The Chinese in Malaysia*, edited by Lee, K. H. & Tan, C. B.. Kuala Lumpur: Oxford University Press.